

阅读⁺



·语文新课标课外阅读丛书·

百年百部·名师导读

唐·吉珂德

【西班牙】塞万提斯 / 刘益宏 / 主编



无障碍阅读

中小学生语文新课标推荐书目
提升阅读兴趣，培养语文写作分析能力！

权威语文教育专家全程指导，扫清阅读障碍，
将全新的阅读理念融入本书中。

教育部门推荐

100部
传世经典名著

·珍藏版·

江西美术出版社
全国百佳出版单位

名师讲解 无障碍阅读

语文新课标课外阅读丛书

唐·吉珂德

(西班牙) 塞万提斯 著 刘益宏 主编

图书在版编目(CIP)数据

唐·吉诃德/(西班牙)塞万提斯著;刘益宏主编

—南昌:江西美术出版社,2017.10

(语文新课标课外阅读丛书)

ISBN 978-7-5480-5729-1

I. ①唐… II. ①塞… ②刘… III. ①长篇小说—西班牙—中世纪 IV. ①I551.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 265403 号

责任编辑:刘滢 危佩丽 邹莎

责任印制:谭勋

语文新课标课外阅读丛书

唐·吉诃德

原 著:	(西班牙)塞万提斯	主编:	刘益宏	整体策划:	华湘文化
出 版:	江西美术出版社(南昌市子安路66号)	邮 编:	330025		
网 址:	www.jxfinearts.com				
经 销:	全国新华书店	营销电话:	0791-86566127		
印 刷:	湖北鑫光印务股份有限公司				
开 本:	710mm × 1000mm	1/16	印 张:	12	
版 次:	2017年10月第1版		印 次:	2017年10月第1次印刷	
书 号:	ISBN 978-7-5480-5729-1		定 价:	23.80元	

版权所有·侵权必究

(如有质量问题,由承印厂负责调换)

本书由江西美术出版社出版。未经出版者书面许可,不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。本书的法律顾问:江西豫章律师事务所 晏辉律师

书路领航

· 作家生平 ·

塞万提斯，是文艺复兴时期西班牙小说家、剧作家、诗人，1547年9月29日出生，1616年4月23日在马德里逝世。他被誉为西班牙文学世界里最伟大的作家。

塞万提斯生于西班牙中部的阿尔卡拉·德埃纳雷斯镇一个破落贵族家庭。1568年进入中学，第二年随一红衣主教赴意大利，得以饱览古今文学名著。1570年，从军。第二年抱病参加抗击土耳其军队的勒班多海战，失去左臂。战后返国途中，被土耳其海盗俘虏至阿尔及尔。1580年被赎回国。为谋生计，曾任军需官及税吏达15年，往返跋涉于西班牙全国各地，目睹了社会的不平及人民的苦难，1582年开始文学创作。

塞万提斯最初写的是剧本，以悲剧《奴曼西亚》（1584）最为成功。其他作品有短篇小说《惩恶扬善的故事》（1613）、长诗《巴尔纳斯游记》（1614）、《八出喜剧和八出幕间短剧集》（1615）以及一些诗歌。他在50多岁后开始写作长篇小说《唐·吉珂德》。评论家们称他的小说《唐·吉珂德》是文学史上的第一部现代小说，同时也是世界文学的瑰宝之一。

· 写作背景 ·

《唐·吉珂德》的产生是一个时代的产物。西班牙经过光复战争，颠覆和驱逐了阿拉伯人的统治，完成了国家的统一，同时又依靠其庞

大的骑士队伍，雄霸欧洲，远征美洲，造就了西班牙的“黄金世纪”。这一时期，西班牙的文学也繁荣发展起来，田园小说、流浪汉小说、骑士文学和戏剧等各大流派争奇斗艳。骑士文学在西班牙曾风靡一时，各种作品层出不穷。别林科夫说：“骑士小说表现出对个人人格的爱护和尊重，为压迫者和被压迫者牺牲全部力量甚至自己生命的勇敢精神，把女子作为爱和美在尘世的代表。”骑士文学对于冲破中世纪神学禁欲主义的束缚、对人性的解放具有极大的进步意义。不过，随着后来封建经济的解体和火枪火炮在军事上的使用，骑士文化变得越来越不合时宜。15 世纪开始出现一批打家劫舍、杀人越货的强盗骑士，骑士文学开始变得越发庸俗化。塞万提斯生活的时期，西班牙还流行着五六十部粗制滥造、荒谬愚昧的骑士小说，为此，塞万提斯决定创作《唐·吉珂德》，“把骑士文学的地盘完全摧毁”，他沿用骑士作为主角的写作形式，把骑士制度、骑士精神漫画化。当他的小说出版后，西班牙的骑士小说也随之崩溃。

· 作品速览 ·

长篇小说《唐·吉珂德》是塞万提斯最重要的作品，也是欧洲最早的现实主义长篇小说之一，享有世界声誉。书中描写一个穷乡绅读骑士传奇小说入了迷，改名唐·吉珂德，找了一个农民做侍从，出门游侠，妄想建立骑士的丰功伟绩，一路上闹了许多笑话，吃了不少苦头，最后狼狈地死去。作者在描写唐·吉珂德出外游侠的过程中，刻画了当时西班牙社会生活的图景，揭露了封建统治的黑暗腐败，表达了文艺复兴时期具有进步意义的人文主义思想。

目录

唐·吉诃德的生平所好	1	小店又来新客	94
唐·吉诃德受封骑士	5	兄弟在客店相遇	100
唐·吉诃德挨打受伤	12	众人欢喜,骑士遭厄	107
第二次冒险	19	唐·吉诃德乘木笼回乡	111
唐·吉诃德和桑丘·潘沙	24	唐·吉诃德去探访心上人	115
唐·吉诃德大显身手	30	唐·吉诃德在家休养	120
唐·吉诃德遇险,身受重伤	42	游侠骑士传记	123
唐·吉诃德炼成“神油”	47	桑丘继续做随从	126
唐·吉诃德在羊群中奋勇搏杀	51	唐·吉诃德奇遇死神	131
唐·吉诃德勇夺头盔、行侠仗义	55	唐·吉诃德大战镜子骑士	138
唐·吉诃德帮助罪犯	60	唐·吉诃德遭遇狮子	143
唐·吉诃德在黑山的奇遇	64	巴西琉巧施妙计	150
黑山奇遇续章	68	唐·吉诃德看傀儡戏	157
桑丘被差回家乡送信	72	唐·吉诃德巧遇公爵夫妇	162
神父和理发师的黑山之行	79	公爵夫人戏弄唐·吉诃德	167
唐·吉诃德遭遇嘲笑	84	桑丘当总督前后的事	172
唐·吉诃德梦降巨人	89	唐·吉诃德与世长辞	178



唐·吉诃德的生平所好

名师导读

吉哈纳是怎么成为一名骑士的？他在成为一名骑士之前做了哪些事情？他的性格是决定他成为骑士的主要原因吗？这些答案让我们在下文中寻找。

有一个叫吉哈纳的西班牙绅士，他住在一个名叫台·拉·曼却的村子里。吉哈纳绅士五十来岁，体格强健，身材瘦高，面目清瘦，惯于早起，喜欢打猎。像这一类绅士大多都有自己的长枪，有一面古老的盾牌、一匹瘦马及猎狗。虽说是绅士，吉哈纳的生活并不怎么富裕。家里只有一个四十多岁的女管家，一个能下地锄草、套马上街，家里家外什么都干的杂役。一个不到20岁的外甥女是他唯一的亲人。

吉哈纳每天的生活都很清闲，不知从何时起迷上了骑士小说，甚至到了手不释卷、废寝忘食的地步。别人读小说，只是把它当作一种消遣，对小说的情节和人物并不当真。这位吉哈纳绅士却与众不同，他对骑士小说中的荒唐故事深信不疑，对小说中的骑士佩服得五体投地。他渐渐地失去了理性，想入非非地要去做个游侠骑士，披着盔甲，扛着长枪，漫游世界，而且还要按照小说里游侠骑士的生活准则，克服一切艰难险阻，消灭一切邪恶和暴行，成就功业，名垂千古。总而言之，他是那么沉迷于这类书籍，以至于每天从黄昏读到黎明，从日出读到日落。这般废寝忘食地苦读终于耗尽了他的脑汁，使他失去了理智。他的脑袋里装满了从书上看来的什么魔法、打架、挑战、对阵、伤残、调情、恋爱、忧喜以及其他种种难以想象的荒诞至极的胡言乱语，而且，内心深

外貌描写

细致地刻画了主人公的装扮特征，为下文做铺垫。

时间描写

写出吉哈纳热爱骑士小说的程度，骑士精神在他心里日益根深蒂固，为后文他的骑士生活做铺垫。

咬文嚼字



温文尔雅：

温文，态度温和，有礼貌；尔雅，文雅。形容人态度温和，举动斯文。现有时也指缺乏斗争性，做事不大胆泼辣，没有闯劲。

细节描写



吉哈纳为自己的骑士生活做准备。“布满锈迹霉斑的盔甲”“擦拭干净”“修复”，这些都显示出吉哈纳对骑士生活的执着。

心理描写



表现出了吉哈纳的愚昧可笑。

处还以为读到的那些瞎编出来的异想天开的东西全都确有其事。对他来说，除此之外，世界上再也没有信实可言。他认为熙德·鲁伊·迪亚斯确实曾经是一位非常优秀的骑士，但又觉得他无法同只是一挥手中宝剑就腰斩了两个凶蛮的庞然大物的火剑骑士相比。他更为赞赏卡尔皮奥的贝尔纳尔多，因为他曾经运用赫丘利悬空扼杀地神之子安泰俄斯的计谋，在龙塞斯瓦列斯将有魔法护身的罗尔丹置于死地。他还特别称颂巨人莫尔干特，因为傲慢无礼的巨人族成员中只有他温文尔雅。不过，他尤为推崇蒙塔尔万的雷纳尔多斯，特别是看到他走出城堡一路劫掠，并从异国他乡盗回来了据其传略记载为纯金铸造的穆罕默德像的时候。对于无情无义的小人加拉隆，他则真是想踢上几脚，果能如此，宁愿赔掉管家，甚至再饶上外甥女。就这样，为了实现自己的理想，他着手进行了一系列准备。他从老屋的角落里找到祖辈留下来的，不知过了多少世纪，布满锈迹霉斑的盔甲，将之擦拭干净并尽量加以修复。不过，他发现了一个重大缺陷：头盔只是个带沿的护顶，没有面盔。他用硬纸做了一个面盔，装在顶盔上，看上去是一只完整的头盔了，可是只用剑试剃了两下，面盔立刻就碎了，这位绅士心疼得差点儿没趴下，因为就这个纸面盔足足花去了他一个星期的时间。后来，他又用铁皮条做衬重新做了一个，便不敢再试验，权且就当它是坚固的面盔了。接下来，他去看了看自己的那匹瘦马。那头牲口尽管蹄子早已经裂成了不止八瓣，毛病多得不得了，可他却觉得即便是亚历山大的布塞法罗和熙德的巴维埃卡也难以与他的瘦马匹敌。于是，他花了整整四天的时间给自己的坐骑取名。他想主人是大名鼎鼎的骑士，没有出色的名字太委屈它了，一定得有一个响亮的名字跟它主人的地位相配。就这样，他绞尽脑汁，设计了再否定，否定了再设计，经过反复构思，最终确定了叫“弩马难得”。“弩马”倒是名副其实，这匹马瘦得皮包骨头，蹄子上也布满裂纹。不过主人认为这是它的过去，现在它是一个游侠骑士的坐骑，当然应该是一匹稀世难得的好马，所以“弩马难得”这个名字再恰当不过了。乘着给马取名的东风，

绅士又为自己——一个即将诞生的游侠骑士取了名。这可花了整整八天时间,到了第九天终于决定自称唐·吉诃德。鉴于以往英勇骑士把国名附加在姓上以示爱国的习惯,这位唐·吉诃德先生也决定把自己家乡的地名附加在姓上,于是这位骑士的全名就成了唐·吉诃德·台·拉·曼却。他觉得这样一来可以明明白白地昭示出自己的身家故里,而把籍贯冠于名字之前也是一份对家乡表示敬重的心意。

兵甲都已经擦拭干净了,护顶也改成了头盔,坐骑有了名字,自己也确定了名字,可以说做游侠骑士的准备工作已基本就绪。可是一想到红花绿叶、英雄美人之类的典故,这位唐·吉诃德先生便又感到有些美中不足,游侠骑士怎能没有意中人呢?没有意中人的游侠骑士好比是无叶无果的枯树,没有灵魂的躯壳。他心里琢磨着:让那些被征服者跪在意中人面前说,尊敬的小姐,奉鼎鼎大名的骑士唐·吉诃德之命,来此听候您的差遣。这是多么惬意的事啊!想到这些,唐·吉诃德简直有些飘飘然了。很快,意中人就定下来了。她是邻村的一位姑娘,唐·吉诃德曾经暗恋过她,而这位姑娘对此事却是毫无所知的,就是知道了,恐怕也不会把它当成一回事。不过,这丝毫不影响唐·吉诃德的热情,他给自己的心上人取了一个带有贵妃意味的名字——杜尔西娜娅·台尔·托波索。他觉得这个名字新颖、独特,而且跟他以及他所有东西取的名字都很匹配。

心理描写

可以看出吉哈纳正式开始将自己转型,从此开始滑稽的骑士生活。

细节描写

刻画了吉哈纳对爱情的渴望与憧憬,表现出一个英雄内心的追求。

拓展阅读

名师点拨

本章主要讲的是主人公吉哈纳受骑士小说中人物的影响,从而使骑士精神在他的心里根深蒂固,于是自己开始着手成为一名骑士的荒诞行径。

回味思考

通读本章节,从主人公吉哈纳日夜沉迷骑士小说,从而幻想成为一名骑士的过程中,试分析吉哈纳的性格特征。

好词收藏

手不释卷 废寝忘食 深信不疑 五体投地 想入非非

好句积累

✎ 吉哈纳每天的生活都很清闲,不知从何时起迷上了骑士小说,甚至到了手不释卷、废寝忘食的地步。

✎ 总而言之,他是那么沉迷于这类书籍,以至于每天从黄昏读到黎明,从日出读到日落。



唐·吉诃德受封骑士

名师导读

唐·吉诃德是怀着什么样的心情出发的？他在路途中又会遇到什么样的挑战和困难呢？他是否能够到达他的目的地呢？

所有的一切都已准备妥当，我们的绅士决定开始去实现自己漫游世界的冒险计划。骑士的神圣职责叩击着他的心灵，只要想到那么多冤屈需要申雪，那么多不义需要匡正，那么多强暴需要铲除，那么多债务需要偿还，他觉得世界已经不容自己迟疑耽搁，一刻也不能等待了。

唐·吉诃德在一个夏日的早晨瞒着家人、邻居，戴着自制的头盔，挎上盾牌，拿着长枪，骑上驽马难得，悄悄从院子后门出去，跑到了郊外。一切顺利，唐·吉诃德不禁心花怒放，英雄可有用武之地了！就在这春风得意的当儿，一件非同小可的事，差点让他掉转马头，回到那单调沉闷的“城堡”。因为他突然想到自己是一个没有封授的骑士，按骑士规则，这就意味着自己没有资格和任何骑士交战。即使有了骑士头衔，作为新出道的骑士，也只能戴白盔披甲，在凭本事建立相应的功业之前，盾牌上不能刻画任何徽记。凡此种种使他犹豫起来，他真的有点儿六神无主了。但是游侠骑士的疯狂已压倒一切，痴迷最终还是战胜了理智，他打定主意，只要碰到个什么人就请这个人为他封授，这在那些使人神魂颠倒的骑士小说里，也并非没有先例。想到这些，他那颗掉到井底的心又被提了上来，放回到心窝。于是他一边念着骑士小说的精彩章节，一边信马而行，只希望能早点儿出现奇遇和险境。

排比

这段排比写出了唐·吉诃德作为一名骑士，拥有除暴安良的雄心。

细节描写

他的痴迷战胜了理智，再次回应主题，骑士精神占据了他的内心。

对比



强调唐·吉诃德离奇的思绪，突出了他随时准备为正义而战的性格。

叙述说明



两个女人被唐·吉诃德的打扮吓倒了。

对比衬托



反映出唐·吉诃德行为的滑稽可笑。

这样漫无目的地走了几乎一整天，结果令他失望不已。到了傍晚时分，他也没有碰到任何可以施展拳脚的机会，人和马倒是精疲力竭，饿得要死。就在落日西沉、人困马乏的窘迫之时，他看见离大路不远有一家客店，就好像找到了指引他走向福地殿堂而不是普通门户的明星一样，于是拍马就往那边赶了过去。倒不是因为找到了休憩之所，而是我们这位骑士大人的所思所见，已无一不是骑士小说中所描写的情境。就说这个普普通通的客店吧，唐·吉诃德就把它当成了一座有着四个塔楼和银光闪闪的尖顶的堡垒、吊桥、壕堑以及书上描绘的其他种种附属设施一应俱全的城堡。以致快到门前时他勒住马缰绳，为的是等待城门号角响起，传报骑士来临。可是等了半天没有动静，驽马难得急不可耐地要往马房跑，因为它已闻到草料的香味了。主人只得随马向门口跑去。一进门就碰到两位女客，他就以为是两位美貌的小姐在城堡门口待命。恰在这时，一个在麦茬儿地里放猪的猪倌儿吹响了揽猪的号角，唐·吉诃德立刻觉得终于听到了要听的侏儒报告他莅临的信号，于是，喜不自胜，径直冲到客栈门口和两位女士面前。看到他那副又是矛又是盾的打扮，那两个女人被吓得想要退回到客栈里去。唐·吉诃德明白她们是因为害怕才要逃走的，所以他掀起面盔，对两个惊慌失措的女客说道：“两位尊贵的小姐且不用害怕，不必回避，也不必担心会被冒犯，我唐·吉诃德信守骑士之道，非礼莫行也。我从来不会对任何人失礼，更不用说是为名门闺秀啦，两位的气度风范已经表明了你们的身份。”

话语真是又斯文又和气，但两位女客不过是普普通通的下层妇女，听他这文绉绉的、不着边际的言语，再看看他稀奇古怪的模样，忍不住大笑起来。见此情景，唐·吉诃德颇感茫然，于是说道：“端庄为淑女之美德，无端浪笑有失典雅。此话并非是要让两位扫兴和气恼。在下的本心是要为二位效劳。”

唐·吉诃德的费解言辞和古怪模样使两个女人笑得更加厉害，我们的骑士却又因此而越发恼火。正在这时，店主出来了，他是个性情平和的大胖子。他见到来客蒙着脸，配备的长枪、盾牌、

盔甲、缰绳等又都不伦不类，差点儿也笑出声来。但他认为来客毕竟是有一整套兵器，还是小心为妙，于是忍住了笑，恭敬地说：“绅士先生，阁下想必是来投宿的，本店床位已满，其他东西倒还充足。”

唐·吉诃德却把店主当成堡垒的长官，引诗道：

我的服装是甲冑，
我的休息是斗争，
我的床铺是硬石头，
我的睡眠是长夜清醒。

店主一听，不要床位，这还不好办吗，于是答道：“这么说来，阁下的床铺一定是坚硬的山岩，而睡眠则为彻夜苦守喽。既然如此，请您下马吧！我这小店可保你整年不睡，不用说一夜了。”

他边说边揪住了鞍镫上来扶唐·吉诃德下马。唐·吉诃德很吃力地下了马，因为从早到晚他滴水未沾。接着，按照唐·吉诃德的吩咐，店主把马安顿到马房，又返回来看看客人还有什么吩咐。这时候两个女客则已经同唐·吉诃德热乎起来了，正帮唐·吉诃德脱掉盔甲、护胸、护背。可是，那只仿造的头盔却怎么也脱不下来，扣住头盔的绿带子打的是死结，要想摘下来，只有剪断才行。可唐·吉诃德死也不让，因此头盔就只好整夜扣在脑袋上，模样古怪至极，那滑稽可笑的怪样真是难以想象。由于戴着头盔，拿了东西吃不到嘴里去，还得请别人帮忙，但只要不割断他头盔的带子，什么麻烦他都能忍受。现在唯一让他惦记的就是还没有封授骑士，没有骑士的称号而从事冒险是名不正、言不顺的。没有正式入道，就不能堂而皇之地行侠仗义。

就这样，唐·吉诃德满怀心事地好不容易吃完了那简陋而又麻烦的客饭。随后，唐·吉诃德找到店主，把他叫到马房，关上门便“扑通”一声双膝跪倒在地上，请求道：“尊敬的先生，我是个游

引用



唐·吉诃德不能真正体会诗句的意思，反映出了他的无知。

语言描写



店主的回答反衬出唐·吉诃德的愚蠢呆板。

细节描写



突出唐·吉诃德严格要求自己，每走一步都要像一个真正的骑士。

侠骑士，一心想周游世界，猎奇冒险，拯救苦难之人，以尽骑士本分，所以急着要个骑士头衔。我求您明天封授本人骑士名号，今晚我就在堡垒的小礼堂守夜，看护我的盔甲。”

店主是个狡猾的家伙，早就怀疑唐·吉诃德的大脑有问题，有精神病。听了这番话，店主更相信了自己的判断，决计迎合他，借此逗笑取乐。于是就对唐·吉诃德说，他的理想很伟大，且相貌堂堂、风度文雅，是一个高贵的绅士，有这样的抱负理所当然。他还说，他本人年轻的时候也曾从事过那一光荣行当，漂游四方、寻奇历险，到过马拉加的竿网渔场，里亚兰的岛屿，塞维利亚的寺庙领地，塞哥维亚的集市，巴伦西亚的橄榄园，格拉纳达的环城路，桑卢卡尔的海滩，科尔多瓦的马驹山，托莱多的小酒店以及其他好多地方。凭着轻捷的腿脚和灵巧的双手，他做出过许许多多惊天动地的事情，勾引过寡妇，尝鲜过少女，蒙骗过孤儿，竟至闻名于西班牙全国的大小法庭，最后退隐于这座城堡，靠自己的积蓄和别人的钱财安然度日，悉心接待各色各等游侠骑士只是出于对之情有独钟。当然，也因为他们会为报答他的好心而同他分享自己的财物。最后他说自己的城堡里没有小礼堂，小礼堂已经拆掉，准备翻新，在堡垒的院子里看守盔甲，意义一样，明天一早就可举行封授仪式，到那时唐·吉诃德将成为全世界最名副其实货真价实的骑士了。他还问唐·吉诃德身上带钱没有，唐·吉诃德说一文钱也没带，游侠骑士的传记里没有读到骑士带钱，所以分文未带。店主开导他说书上没写，不等于骑士就不带钱，可以肯定书上写的游侠骑士其实各个都带着足够的盘缠，还有干净衬衣、软布、治伤油膏什么的。他还暗示唐·吉诃德，不带侍从的骑士很少，一些必需品都是由侍从带着的。

唐·吉诃德心领神会，答应谨记那些教诲。感谢店主的劝告，并听从店主的安排，到客店旁的一个大院里去看守盔甲。他把盔甲一件一件堆在井水槽里，自己挎着盾牌，端着长枪在四周来回巡行。店主则把这位客人有疯病的事告诉了店里的旅客。

语言描写

从中可以看出店主狂妄自大、卑鄙的性格特征。

细节描写

此处可以看出唐·吉诃德行为的愚蠢。

咬文嚼字

心领神会：领、会，领悟，理解。指对方没有明说，心里已经领会。

晚上，皓月当空，如同白昼，大家远远地看见唐·吉诃德专心致志地看守着那堆破烂盔甲，感到不可思议。深夜，意想不到的情况发生了，一个住店的骡夫要给骡子饮水，想把水槽上的盔甲挪开。唐·吉诃德见他跑过来，大声喝道：“喂！你，你是什么人，你这胆大包天的骑士，莽撞的骑士！这副盔甲的主人是带剑骑士里最勇敢的，你竟敢来碰亘古以来最为骁勇的骑士的盔甲，你可要想好，如果不想因为自己的冒失而丢掉脑袋的话，就给我放在那儿，别动！否则，就准备拿性命来赔偿吧！”

不幸的是，这个骡夫并没有把骑士的警告当回事（若是当真就好了，可以免受皮肉之苦），他拎起盔甲上的皮带，把盔甲扔出去几丈远。唐·吉诃德看到这种情景，两眼直愣愣地对苍天，心里想着自己的意中人杜尔西娜娅，自言自语道：“我的小姐啊！勇敢的骑士在这臣服于您的心灵初次蒙辱的时刻，快来助我一臂之力吧，但愿我能在这样一个紧要关头得到您的护佑！”

他一面说，一面放下手上的盾牌，双手举起长枪，对准骡夫的脑袋，狠狠打了下去，一下就把骡夫打得狼狈不堪地昏倒在地，倘若再挨一击的话，也就无须去找医生了。随后，他捡回被扔掉的盔甲，把盔甲堆好，重又跟原先一样镇定自若地踱起步来，继续巡视。

一会儿，又来了一个骡夫，他对刚刚所发生的事情一无所知，只是想饮饮自己的骡子。他刚刚过去抓起那些披挂以便腾出水槽，就被唐·吉诃德一枪打中。这回虽然没让第二个骡夫脑浆迸裂，但也打得他晕头转向。客店里的人都闻声赶来，骡夫们看到同伴受伤，就在远处用石子向唐·吉诃德进攻。可唐·吉诃德坚守阵地，寸步不离，嘴里还大声叫骂，说骡夫们不仁不义、阴险狡诈、居心叵测，堡垒长官纵容他们也是浑蛋，要是已封授骑士称号，决不轻饶他们。

这理直气壮的言辞让骡夫们害怕起来，店主也受够了这位骑士的胡闹，他觉得他的客人把玩笑开得太大了，决定尽快了断，

语言描写

滑稽可笑的语言突出了唐·吉诃德行为的荒唐。

细节描写

刻画出唐·吉诃德手段之凶狠，内心毫无畏惧。

语言描写

表现出了唐·吉诃德的荒唐，他完全沉浸于骑士小说的情节中了。

语言描写

这段话突出了唐·吉诃德的迂腐可笑，被店主所左右摆布。

细节描写

用女人的行为来反衬唐·吉诃德行为的可笑愚昧。

语言描写

表现出唐·吉诃德的自以为是。

趁着还没出更大的乱子，决定马上把那倒霉的骑士封号授予他，免得再出什么娄子。他先劝住了骡夫，让人抬走了伤员，然后对唐·吉诃德说，因为没有小礼堂，所以封授也就不讲究仪式。他告诉唐·吉诃德，封授仪式的关键在于用手掌拍一下颈窝，再用剑拍一下肩膀，在荒郊野外就可举行。至于看守盔甲的程序，有了就行，不在乎时间长短，两个钟头就足够了，而他已经做了四个钟头了。唐·吉诃德信以为真，发誓道：“那就请快封授吧！有谁再不识时务，胆敢冒犯，一定杀个片甲不留。当然，长官你关照的人可以酌情饶恕。”

这位“堡垒长官”听了他的话心惊肉跳，不免有些担忧。于是赶忙拿了本账簿，找了个男孩举着蜡烛跟着，还带上先前的两个女客，一起来到唐·吉诃德面前。他让唐·吉诃德双膝跪下，店主对着账簿念念有词，如同在虔诚地祷告一般。念了几分钟，又举手在唐·吉诃德的脖子上狠狠打了一巴掌，再用骑士自己的剑使劲拍了一下骑士的肩膀。在整个过程中，嘴里还一直都在念经似的嘟嘟囔囔。随后，他又让那两个女人中间的一个为其系上佩剑。那女人手脚麻利而又小心翼翼，因为那仪式中的每一个步骤都让她好不容易才强忍着没有笑出声来，只是因为刚刚见识过那位新骑士的壮举，令人不敢不憋着。为他系好佩剑之后，那好心的女人说道：“愿上帝保佑阁下成为幸运的骑士，无往而不胜。”

唐·吉诃德问那女人叫什么名字，因为从那以后他要记着自己对什么人欠有恩情，还因为他打算把自己将要通过臂膀的威力赢得的部分荣耀奉献给她。

那女人极其谦恭地回答说自己叫托洛莎，父亲是托莱多的修鞋匠，家住桑丘·别纳亚商场大街。她还说，无论到了什么地方，她都愿意听他差遣，并把他视为主人。

唐·吉诃德求她务必自重，从那以后，要在名字前面冠以尊称，自报“堂娜托洛莎”。那女人满口应承了下来。

另外一个女人帮他安上了马刺，两个人又进行了跟前面完全

一样的谈话。他问她叫什么名字，她回答说叫“磨坊女”，父亲是安特凯拉的一个安分的磨坊主。他也请求她使用尊称，就叫“堂娜磨坊女”，同时还做了一连串关于效劳和报答的许诺。

这一整套前所未有的仪式匆匆地、草草地结束之后，唐·吉诃德就觉得已经到了跃马出游的时刻，于是他立即韁好弩马难得，翻身跨了上去，接着又拥抱了客店老板，对他说了许多稀奇古怪的话语，感谢他封其为骑士的大恩大德，诸如此类，难以尽述。店主巴不得他早点儿走，于是连声答应，言辞虽然简短，其绝妙程度却毫不逊色，最后竟然连住店费也不跟他算，就急急忙忙地把他打发走了。

语言描写

从店主的态度——进门与出门时的态度截然相反可以看出他聪明反被聪明误。

拓展阅读

名师点拨

本章主要讲述的是唐·吉诃德在骑士生活路途中经历的一些故事，从一些语言描写、细节描写，勾勒出主人公一系列的荒唐可笑的行为及如何自封为骑士的趣事。

回味思考

主人公唐·吉诃德在客店遇到了哪些事？他又是如何被封为骑士的？

好词收藏

心花怒放 春风得意 非同小可 六神无主

好句积累

唐·吉诃德的费解言辞和古怪模样使两个女人笑得更加厉害，我们的骑士却又因此而越发恼火。